

8000/4 4T Art. 1497

- D** **Gebrauchsanweisung**
Benzinmotorpumpe
-
- GB** **Operating Instructions**
Petrol-driven Motor Pump
-
- F** **Mode d'emploi**
Pompe thermique pour arrosage
-
- NL** **Gebruiksaanwijzing**
Benzinemotorpomp
-
- S** **Bruksanvisning**
Pump med bensinmotor
-
- I** **Istruzioni per l'uso**
Motopompa
-
- E** **Manual de instrucciones**
Bomba a motor de gasolina
-
- P** **Instruções de utilização**
Bomba com motor a gasolina
-
- DK** **Brugsanvisning**
Benzindreven pumpe

D

GB

F

NL

S

I

E

P

DK

GARDENA Motopompa 8000/4 4 T

Benvenuti nel giardino GARDENA...



Prima di mettere in uso la nuova pompa, si raccomanda di leggere attentamente le istruzioni e di seguire le avvertenze riportate. Si imparerà così a conoscere il prodotto e ad usarlo correttamente.



Per motivi di sicurezza bambini, giovani sotto i 16 anni o coloro che non hanno preso visione delle istruzioni non devono utilizzare la pompa.

→ Conservare le istruzioni in un luogo sicuro.

Indice

1. Modalità d'impiego	57
2. Norme di sicurezza	58
3. Operazioni preliminari	59
4. Messa in uso	59
5. Manutenzione	61
6. Anomalie di funzionamento	64
7. Interventi di fine stagione	65
8. Accessori	65
9. Dati tecnici	66
10. Informazioni utili	66

1. Modalità d'impiego

Settore di utilizzo

La motopompa GARDENA è un prodotto a destinazione hobbistica, concepito per uso privato in ambito domestico.

Va utilizzata per alimentare accessori e sistemi d'irrigazione in giardino, prosciugare spazi allagati, svuotare piscine, pompare fertilizzanti, fitofarmaci e impregnanti per il legno solubili, tinture a calce.

Nota bene



La motopompa non è idonea per usi prolungati (ad esempio, uso industriale, recircolo in continuo di liquidi).

La pompa non può essere impiegata per liquidi corrosivi, infiammabili o esplosivi (come benzina, petrolio, diluenti alla nitro) o generi alimentari.

La temperatura del liquido da pompare non deve superare i 35° C.

2. Norme di sicurezza



Attenzione!
Pericolo d'incendio e di esplosione



- **Attenzione ai simboli di sicurezza riportati sul prodotto.** Durante il lavoro, la marmitta e il tubo di scappamento si surriscaldano notevolmente e rimangono roventi per un po' anche dopo aver spento il motore.
- **Non toccare il tubo di scappamento né la marmitta quando sono surriscaldati.**

- Il carburante è facilmente infiammabile e può diventare esplosivo.**
- **Quando si rifornisce la pompa di carburante si raccomanda di non fumare né di produrre fiamme libere o scintille. La stessa avvertenza va osservata nel luogo in cui è riposta la tanica di benzina.**
- **Tenere lontano dalla pompa in funzione oggetti e sostanze infiammabili (ad es. benzina).**
- **Nel fare rifornimento prestare attenzione a non spargere il carburante. Se ciò dovesse accadere, asciugare accuratamente le parti bagnate prima di accendere il motore.**
- **Al termine del rifornimento, avvitare bene il tappo del serbatoio.**
- **Non appoggiare oggetti sul motore: pericolo d'incendio.**

Attenzione!
Pericolo di asfissia



- I gas di scarico contengono monossido di carbonio, altamente tossico.**
- **Non inalare i gas di scarico.**
- **Mettere in funzione la pompa solo all'aperto, mai in ambiente chiuso.**

Pericolo di lesioni

Se la pompa viene fatta funzionare ininterrottamente per più di 5 minuti quando il tubo di mandata è chiuso, l'acqua al suo interno si surriscalda e, in caso di fuoriuscita, può causare lesioni.

- **Non lasciare in funzione la pompa per più di 5 minuti quando il tubo di mandata è bloccato.**
- **Quando l'acqua di adescamento si esaurisce, disattivare subito la pompa.**

Caratteristiche funzionali

- Evitare il funzionamento a secco: la pompa si logora.
- Se il liquido da aspirare si esaurisce, spegnere immediatamente la pompa.
- Sabbia o altre sostanze abrasive presenti nel liquido da aspirare provocano un rapido deterioramento della pompa e ne riducono le prestazioni.
- Non usare mai la pompa se sprovvista del filtro per l'aria. (Il motore si surriscalda più rapidamente.)
- Dopo aver aspirato acqua salata, risciacquare immediatamente la pompa con acqua chiara e pulita per evitare che si corrodi.

La mandata minima è di 80 l/h (= 1,3 l/minuto). Non collegare accessori con un passaggio acqua inferiore.

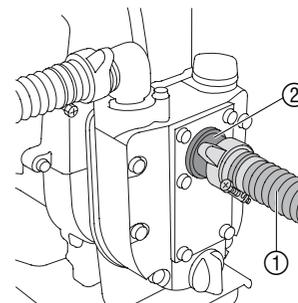
Se si utilizza la pompa per aumentare la pressione, attenzione a non superare quella massima consentita che è pari a 6 bar

in uscita. Tenere presente che la pressione iniziale da incrementare e quella della pompa vanno sommate. Non si potrà pertanto impiegare la pompa nel caso in cui, per esempio, si abbiano 2,0 bar al rubinetto che, aggiunti ai 3,5 danno una pressione totale pari a 5,5 bar.

3. Operazioni preliminari

- Collocare la pompa a distanza di sicurezza dal liquido da aspirare.

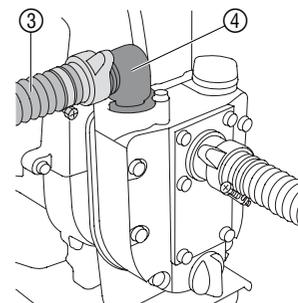
Ingresso – lato aspirazione



Il raccordo sul lato aspirazione è dotato di filetto da 33,3 mm (G1) a cui va collegato un tubo di aspirazione resistente al vuoto con fissaggio a tenuta come, ad esempio, il tubo GARDENA, art. 1412. Non usare raccordi portagomma ad attacco rapido.

- Avvitare all'ingresso della pompa (2) il tubo di aspirazione (1). Per evitare che la turbina si ostruisca e si danneggi, si consiglia l'uso di un tubo di aspirazione provvisto di filtro incorporato come, ad esempio, il set aspirazione GARDENA, art. 1411/1418.

Uscita – lato mandata



L'uscita pompa è dotata di filettatura da 33,3 mm (G1) a cui si possono collegare – tramite la raccorderia rapida GARDENA – tubi da 13 mm (1/2"), da 15 mm (5/8") e da 19 mm (3/4").

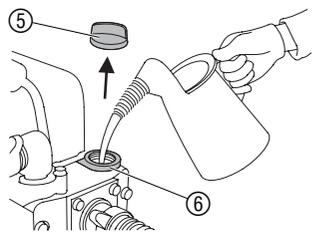
- Collegare il tubo (3) all'uscita della pompa (4). Per ottimizzare la mandata della pompa, si possono impiegare tubi da 19 mm (3/4") collegabili con la raccorderia Profi-System GARDENA (per es. art. 1752) o anche tubi da 25 mm (1") usando la raccorderia filettata in ottone GARDENA (per es, art. 7142).

Se alla pompa si vogliono collegare in parallelo più tubi o accessori, è consigliabile utilizzare un distributore GARDENA a 2 o a 4 vie (art. 1210 o 1194) che può essere avvitato direttamente al raccordo filettato del lato mandata (4).

4. Messa in uso

- 1. Posizionare la pompa in luogo piano, in modo che risulti ben stabile.**
- 2. Controllare il livello dell'olio (vedi § 5. Manutenzione).**
- 3. Controllare il livello del carburante (vedi § 5. Manutenzione).**
- 4. Verificare il filtro dell'aria (vedi § 5. Manutenzione).**

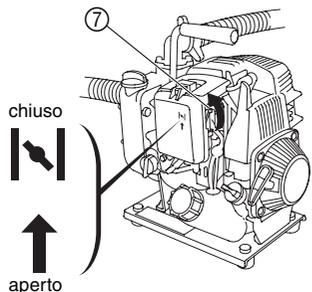
Adescamento della pompa:



Prima della messa in funzione, adescare la pompa riempiendola con circa 1,5 l del liquido da aspirare.

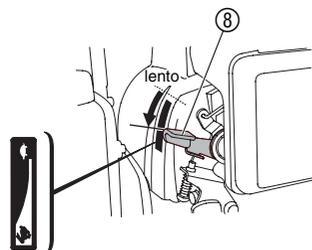
1. Svitare a mano il tappo ⑤ del bocchettone di adescamento ⑥.
2. Riempire la pompa con circa 1,5 l di liquido.
3. Richiudere bene il tappo ⑤ – non utilizzare pinze.

Avvio del motore

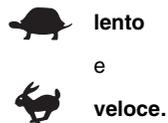


→ Prima di mettere in moto la pompa controllare sempre il motore e adescarla con il liquido da aspirare.

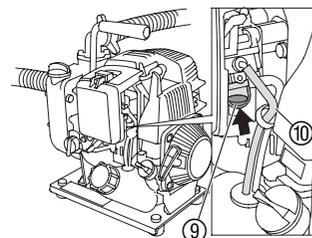
1. Quando il motore è **freddo**, portare la leva dell'aria ⑦ sulla posizione **| \ |** (**chiuso**).
Quando il motore è **caldo**, spostare la leva dell'aria ⑦ sulla posizione **↑** (**aperto**).



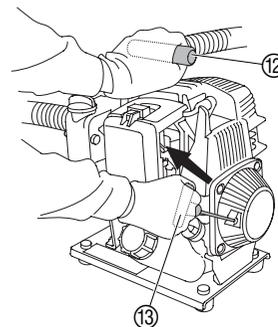
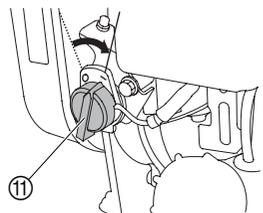
2. Spostare la leva del gas ⑧ a metà fra



3. Quando il motore è freddo e dopo aver fatto rifornimento, premere ripetutamente la pompetta ⑨ fino a quando si intravede la benzina nel tubo trasparente ⑩.



4. Ruotare l'interruttore ⑪ su "I" (acceso).



5. Afferrare saldamente la maniglia ⑫ e tirare leggermente la manopola di accensione ⑬ fino ad avvertire un minimo di resistenza. Quindi dare uno strappo deciso.
Il motore si avvia.
6. Riportare indietro lentamente la manopola di accensione ⑬ fino a riappoggiarla alla sua guida (senza lasciarla andare).
7. Appena il motore si è riscaldato, aprire gradualmente la leva dell'aria spostandola verso il basso sulla posizione **↑** (**aperto**).
8. Regolare la leva del gas ⑧ secondo necessità.

Arresto del motore

1. Spingere completamente la leva del gas ⑧ verso il basso sulla posizione **↓**.
2. Ruotare l'interruttore ⑪ su "0" (spento).

→ In caso di necessità, è possibile spegnere il motore girando direttamente l'interruttore su "0".

5. Manutenzione



→ Prima di qualunque intervento sulla pompa, spegnere sempre il motore e scollegare la candela.

Per conservare il motore in condizioni ottimali, è necessario effettuare con regolarità alcuni interventi di manutenzione ordinaria.

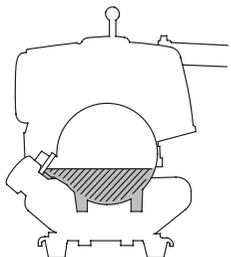
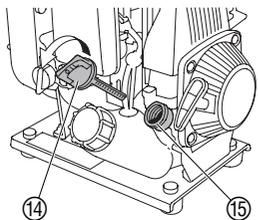
→ Si raccomanda di attenersi alle indicazioni di seguito riportate.

	dopo ogni utilizzo	dopo il 1° mese o 10 ore	ogni 3 mesi o 25 ore	ogni 6 mesi o 50 ore	ogni anno o 100 ore
olio motore:					
– verifica livello	X				
– cambio		X		X	
filtro dell'aria:					
– controllo	X				
– pulizia			X 1)		
candela: pulizia e controllo elettrodi				X	
pulizia valvole, camera di combustione, serbatoio e filtro benzina					X 2)
controllo e regolazione gioco valvole, tubo della benzina, turbina, coperchio corpo idraulico e valvola di aspirazione					X 2)

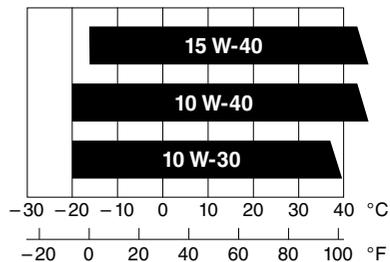
1) Se si utilizza la pompa in ambienti polverosi, i controlli devono essere più frequenti.

2) L'intervento deve essere eseguito esclusivamente da un centro di assistenza tecnica GARDENA.

Verifica livello / rabbocco dell'olio motore

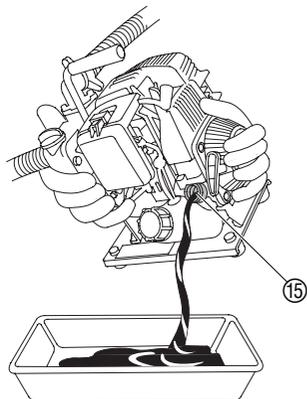


Utilizzare esclusivamente un tipo di olio contraddistinto dalla sigla SE o SF.



1. Svitare l'asta graduata 14 dal bocchettone 15, estrarla e pulirla.
2. Inserire nuovamente l'asta 14 nel bocchettone 15 e, senza avvitare, estrarla.
3. Se sull'asta 14 non vi è traccia di olio, riempire il serbatoio.
4. Usare un tipo di olio che rispecchi la temperatura media ambientale indicata nella tabella soprastante.
5. Riempire il serbatoio fino all'orlo del bocchettone 15, inserire l'asta graduata 14 e avvitare.

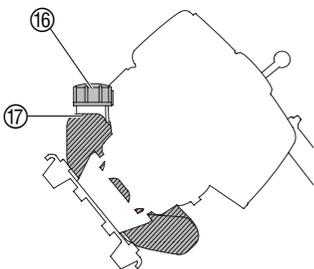
Cambio dell'olio motore



Per far defluire completamente e in modo più veloce l'olio usato, si consiglia di eseguire l'operazione quando il motore della pompa è ancora caldo. La capacità del serbatoio è di 0,1 litro.

1. Svitare l'asta graduata 14 dal bocchettone 15 ed estrarla.
2. Inclinare la pompa in modo che l'olio possa fuoriuscire dal bocchettone 15 ed essere raccolto in un bacinella.
3. Prendere la nuova latta d'olio, riempire il serbatoio fino all'orlo del bocchettone 15, inserire l'asta graduata 14 e avvitare.
4. Eliminare l'olio vecchio rispettando le disposizioni locali vigenti.

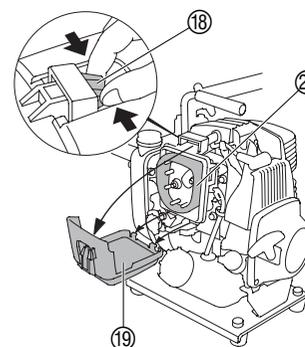
Verifica livello / rabbocco del carburante



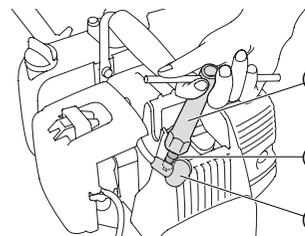
La pompa va alimentata a benzina (86 ottani o più). La capacità del serbatoio è di 0,65 litri.

1. Controllare il livello del carburante presente nel serbatoio trasparente.
2. Se il serbatoio è vuoto o contiene poco carburante, procedere al rifornimento.
3. Inclinare con cautela la pompa in modo che il tappo 16 del serbatoio sia rivolto verso l'alto.
4. Svitare il tappo 16 del serbatoio e versare la benzina fino all'orlo superiore del serbatoio 17.
5. Avvitare il tappo 16 serrandolo a mano e riportare in posizione la pompa.

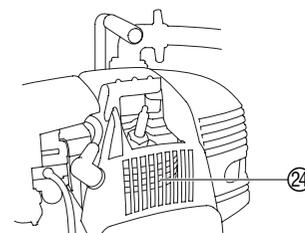
Controllo / pulizia del filtro dell'aria



Pulizia / regolazione della candela



Pulizia della pompa



Pericolo d'incendio e di esplosione!

→ Per pulire il filtro dell'aria, non utilizzare mai benzina o solventi facilmente infiammabili.

1. Premere contemporaneamente le linguette 18 e rimuovere il coperchio 19 del filtro dell'aria.
2. Estrarre il filtro dell'aria 20, pulirlo (ad es. con detersivo per i piatti) e lasciarlo asciugare.
3. Immergere il filtro 20 in olio motore pulito e pressarlo per far gocciolare l'eccedenza.
4. Riposizionare il filtro 20 nella sua sede e rimettere il coperchio 19.

Una buona manutenzione della candela limita gli interventi sul motore: è pertanto opportuno procedere regolarmente a un controllo. Dovendo sostituire la candela, si raccomanda di usare esclusivamente il tipo marcato BPM-4A o BPM R4A (NGK).

1. Rimuovere l'innesto 21 della candela.
2. Svitare la candela 22 usando l'apposita chiave 23 in dotazione.
3. Pulire la candela e verificare che la distanza fra gli elettrodi sia di 0,6 - 0,7 mm apportando in caso la dovuta modifica.
4. Rimontare la candela 22 avvitandola a mano fino alla battuta d'arresto.
5. Stringerla bene usando la chiave
 - con 1/2 giro se la candela è nuova
 - con 1/4 di giro se la candela è già stata usata

Per pulire la pompa si possono usare detersivi leggeri come, ad esempio, del detersivo per i piatti.

1. Dopo aver usato la pompa per fertilizzanti, fitofarmaci, tinture, impregnanti o acqua salata, sciacquarla bene con acqua tiepida (max. 35 °C).
2. Eliminare i residui conformemente alle norme che tutelano l'ambiente.
3. Rimuovere dalla griglia di raffreddamento 24 depositi e residui usando un panno pulito.

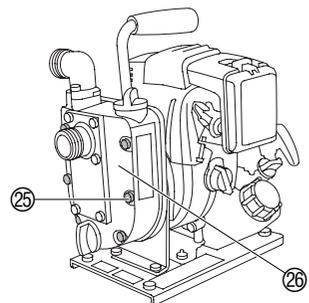
Gli interventi di manutenzione non rientrano nella garanzia e, qualora eseguiti da un centro assistenza GARDENA, vengono addebitati al costo.

6. Anomalie di funzionamento



→ Prima di effettuare qualunque intervento di manutenzione, spegnere il motore e scollegare la candela.

Pulizia della turbina



Quando la turbina risulta bloccata, va pulita.

1. Svitare con una chiave del 10 i 6 bulloni 25 che bloccano il coperchio 26.
2. Togliere il coperchio 26.
3. Procedere alla pulizia della turbina.
4. Terminato l'intervento, rimontare le parti percorrendo in senso inverso i singoli passaggi.

Qualunque intervento sulle parti idrauliche che vada oltre allo smontaggio del coperchio dev'essere eseguito esclusivamente da un centro assistenza GARDENA.

Anomalia	Possibile causa	Intervento
Il motore non si attiva	L'interruttore 11 non è posizionato su "I".	→ Spostare l'interruttore su "I".
	Il serbatoio della benzina è vuoto.	→ Rifornire la pompa di carburante (vedi § 5. Manutenzione).
	La candela è difettosa.	→ Pulire o sostituire la candela (vedi § 5. Manutenzione).
La pompa non aspira	Manca liquido.	→ Adescare la pompa (vedi § 4 Messa in uso).
	Il tubo di aspirazione è difettoso o non è stagno.	→ Sostituire il tubo di aspirazione o renderlo stagno.
	La turbina è ostruita.	→ Pulire la turbina (vedi § 6 Anomalie di funzionamento).
La pompa gira ma la mandata o la pressione diminuiscono di colpo	Il filtro sul tubo aspira a vuoto.	→ Ridurre la mandata montando sull'uscita della pompa una valvola di regolazione (art. (2)977 GARDENA).
	Il filtro di aspirazione è ostruito.	→ Pulire il filtro.
	In fase di aspirazione l'aria non può fuoriuscire perchè il tubo di mandata è chiuso o contiene acqua residua.	→ Liberare la mandata aprendo i terminali (ad es. il raccordo acqua-stop) o svuotare il tubo dall'acqua residua.
	L'altezza di aspirazione è eccessiva.	→ Ridurre l'altezza di aspirazione (vedi § 9 Dati tecnici).

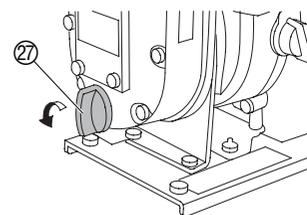
Nel caso in cui l'anomalia di funzionamento persista, rivolgersi al Servizio Clienti c/o GARDENA Italia S.r.l., Via Donizetti 22, 20020 Lainate (Mi), tel. 02 / 93 57 02 85 oppure consultare direttamente il Centro Assistenza Tecnica al numero verde 800-012024.

7. Interventi di fine stagione



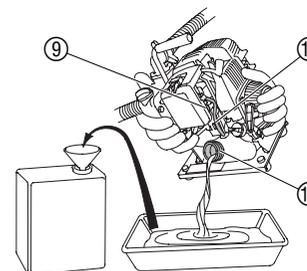
→ Prima di riporre la pompa, lasciare sempre raffreddare il motore.

Ricovero



Se si prevede di non utilizzare la pompa per un lungo periodo (per es. in inverno), svuotare il serbatoio e riporre la pompa in luogo asciutto e protetto dal gelo.

1. Procedere agli interventi di manutenzione ordinaria indicati al § 5. Manutenzione.
2. Allentare le vite di scarico 27 e far defluire l'acqua.
3. Svuotata la pompa, riavvitare le vite di scarico 27.
4. Svitare il tappo della benzina.
5. Inclinare la pompa per svuotare il serbatoio 17 e raccogliere la benzina in una bacinella (da travasare poi in una tanica).
6. Premere ripetutamente la pompetta 9 fino a quando all'interno del tubo trasparente 10 non ci sarà più benzina.
7. Inclinare nuovamente la pompa e verificare che dal serbatoio 17 non fuoriesca più benzina.
8. Riavvitare quindi il tappo della benzina.



8. Accessori

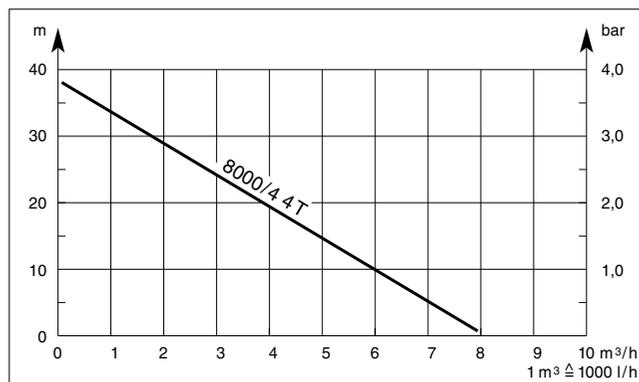
GARDENA Set aspirazione (lunghezza 3,5 m / 7 m)	Tubo spiralato resistente al vuoto, con filtro di aspirazione e valvola antiriflusso. Pronto all'uso.	art. 1411 / 1418
GARDENA Tubi di aspirazione (con diametro da 19 mm / 3/4" o 25 mm / 1")	Flessibili e resistenti al vuoto, disponibili a metraggio senza accessori o in confezione a lunghezza fissa completa di raccordi.	art. 1720/1721/1722 – 1412
GARDENA Raccordi filettati	Per accessoriare il tubo di aspirazione a metraggio.	art. 1723/1724
GARDENA Filtro di aspirazione con valvola antiriflusso		art. 1726/1727/1728
GARDENA Filtro ingresso pompa	Raccomandato quando il liquido da spirare contiene sabbia e impurità.	art. 1730
GARDENA Tubo di aspirazione per fontana a battente	Per collegare la pompa (dal lato aspirazione) a fontane a battente o a tubi rigidi. Lunghezza 0,5 m. Con filettatura interna da 33,3 mm (G 1) su entrambi i lati.	art. 1729

9. Dati tecnici

Motopompa	8000/4 4 T
Motore	4 tempi / 1,1 kW (1,5 CV)
Capacità serbatoio	0,65 l (benzina normale)
Mandata max.	8.000 l/h
Pressione / prevalenza max.	3,5 bar / 35 m
Altezza max. di aspirazione	7,5 m
Altezza max. di autoadescamento	7 m
Peso	6,8 kg
Condizioni di lavoro:	
emissione sonora $L_{pA}^{1)}$	84 dB(A)
Livello rumorosità $L_{WA}^{2)}$	98 dB(A)

Metodo di rilevamento conforme 1) a DIN 45635-1 2) alla direttiva CE/2000/14

Curva di rendimento



Le prestazioni indicate dalla curva di rendimento presuppongono un'altezza di aspirazione pari a 0,5 m e l'impiego di un tubo da 25 mm (1").

10. Informazioni utili

Servizio Clienti

In caso di guasto o di anomalia di funzionamento, rivolgersi al Servizio Clienti c/o GARDENA Italia, tel. 02.93.57.02.85 oppure direttamente al Centro di Assistenza Tecnica Nazionale.

Centro Assistenza Tecnica Nazionale

GARDENA Service · Via F. De Sanctis, 38 · 20141 MILANO
tel. 02.84.67.837 · numero verde 800-012024 · fax 02.84.67.838

Responsabilità del prodotto

Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.

Garanzia

Questo prodotto GARDENA è coperto da garanzia legale (nella Comunità Europea per 24 mesi a partire dalla data di acquisto) relativamente a tutti i difetti sostanziali imputabili a vizi di fabbricazione o di materiale impiegato. Il prodotto in garanzia potrà essere, a nostra discrezione, o sostituito con uno in perfetto stato di funzionamento o riparato gratuitamente qualora vengano osservate le seguenti condizioni:

- il prodotto sia stato adoperato in modo corretto e conforme alle istruzioni e nessun tentativo di riparazione sia stato eseguito dall'acquirente o da terzi
- il prodotto sia stato spedito a spese del mittente direttamente a un centro assistenza GARDENA allegando il documento che attesta l'acquisto (fattura o scontrino fiscale) e una breve descrizione del problema riscontrato.

La turbina, in quanto parte soggetta a usura, non rientra nella garanzia.

L'intervento in garanzia non estende in nessun caso il periodo iniziale.

La presente garanzia del produttore non inficia eventuali rivalse nei confronti del negoziante/rivenditore.

Dichiarazione di conformità alle norme UE

La sottoscritta

GARDENA International GmbH · Hans-Lorenser-Straße 40 · D-89079 Ulm

certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto.

Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.

Descrizione del prodotto:	Motopompa
Modello:	8000/4 4 T
Art.:	1497
Direttive UE:	Direttiva relativa alle macchine CE/98/37 Compatibilità elettromagnetica CE/89/336 Direttiva CE/93/68 Direttiva CE/2000/14
NE armonizzate:	NE 292-1 NE 292-2 NE 809
Livello rumorosità:	testato 98 dB(A) garantito 101 dB(A)

Anno di rilascio della certificazione CE: 2002

Ulm, 22.07.2002


Thomas Heintl
Direzione Tecnica

Deutschland

GARDENA International GmbH
Service Center
Hans-Lorenser-Str. 40
89079 Ulm
Produktfragen: (07 31) 490-123
Reparaturen: (07 31) 490-290

Argentina

Argensem S.A.
Calle Colonia Japonesa s/n
(1625) Loma Verde
Escobar, Buenos Aires

Australia

NYLEX Consumer Division
76-88 Mills Road
P.O. Box 722
Braeside 3195
Melbourne, Victoria

Austria

GARDENA Österreich Ges. m.b.H.
Stettnerweg 11-15
2100 Korneuburg

Belgium

MARKT (Belgium) NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem

Brazil

RGS Comercial Ltda
Av. Marginal do Rio Pinheiros, 5200
Edifício Montreal - Bloco e - Terreo
05693-000 - Sao Paulo - SP

Bulgaria / България

ДЕНЕКС ООД
Бул. "Г.М.Димитров" 16 ет.4
София 1797

Canada

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario
Canada L6T 4X3

Chile

Antonio Martinic Y CIA. LTDA.
Gilberto Fuenzalida 185 Loc.
Las Condes - Santiago de Chile

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Av. 12 bis Calle 16 y 18,
Bodegas Keith y Ramirez
San José

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akrita Ave.
1641 Nicosia

Czech Republic

GARDENA spol. s.r.o.
Řípská 20a, č.p. 1153
62700 Brno

Denmark

GARDENA Danmark A/S
Naverland 8
2600 Glostrup

Finland

Habitec Oy
Martinkyläntie 52
01720 Vantaa

France

GARDENA France
Service Après-Vente
BP 50080
95948 ROISSY CDG Cedex

Great Britain

GARDENA UK Ltd.
27-28 Brenkley Way
Blezard Business Park
Seaton Burn
Newcastle upon Tyne NE13 6DS

Greece

Agrokip G. Psomadopoulos & Co.
33 A, Ifestou str. – 194 00
Industrial Area Koropi
Athens

Hungary

GARDENA Magyarország Kft.
Késmárk utca 22
1158 Budapest

Iceland

Heimilistaeki hf
Saetun 8
P.O. Box 5340
125 Reykjavik

Republic of Ireland

Michael McLoughlin & Sons
Hardware Limited
Long Mile Road
Dublin 12

Italy

GARDENA Italia S.p.A.
Via Donizetti 22
20020 Lainate (Mi)

Japan

KAKUDAI Mfg. Co. Ltd.
1-4-4, Itachibori Nishi-ku
Osaka 550

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
Grand Rue 30
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Neth. Antilles
Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao

New Zealand

NYLEX New Zealand Limited
Private Bag 94001
South Auckland Mail Centre
10 Offenhauser Drive
East Tamaki, Manukau

Norway

GARDENA Norge A/S
Postboks 214
2013 Skjetten

Poland

GARDENA Polska Sp. z o.o.
Szymanów 9 d
05-532 Baniocza

Portugal

GARDENA Portugal Lda.
Recta da Granja do Marquês
Edif. GARDENA
Algueirão
2725-596 Mem Martins

Russia / Россия

АО АМИДА ТТЦ
ул. Мосфильмовская 66
117330 Москва

Singapore

Hy - Ray Enterprises
Block 1002 Toa Payoh
Industrial Park
#07-1433/1435/1451
Singapore 319074

Slovenia / Croatia

Silk d.o.o. Trgovina
Brodišče 15
1236 Trzin

South Africa

GARDENA South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686

Spain

GARDENA IBÉRICA S.L.U.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid

Sweden

GARDENA Norden AB
Box 9003
20039 Malmö

Switzerland

GARDENA AG
Bitziberg 1
8184 Bachenbülach

Ukraine / Украина

АОЗТ АЛЬЦЕСТ
ул. Гайдара 50
г. Киев 01033

Turkey

GARDENA/Dost Diş Ticaret
Mümessillik A.Ş.
Yeşilbağlar Mah. Başkent
Cad. No. 26
Pendik - İstanbul

USA

GARDENA
3085 Shawnee Drive
Winchester, VA 22604

1497-20.960.02/0031
© GARDENA Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
<http://www.gardena.com>